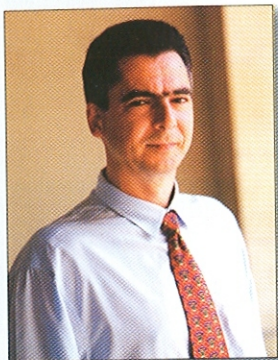


SANTIAGOS 98 FIESTAS DE ERMUA
SANTIXAUAk 98 ERMUKO JAIAK.



SANTIAGOS 98 FIESTAS DE ERMUA
SANTIXAUAk 98 ERMUKO JAIAK.



Saluda

Ha pasado un año ya desde que, a través de este programa, me dirigí a todos y todas para comentar las fiestas y expresar mis mejores deseos para disfrutarlas. Releyendo ese saluda, no puedo evitar rememorar aquel mes de julio de sabor agri dulce, pues si por un lado vivimos momentos angustiosos, por otro reconforta comprobar el esfuerzo colectivo vertido en la lucha por la vida y por la dignidad.

Ha sido un largo año, marcado por aquel mes de julio, e indudablemente nuestra capacidad de respuesta ante la violencia ha cambiado. Sin embargo, como Alcalde de este Pueblo del que me siento orgulloso, mi deseo más ferviente es que, al mismo tiempo, hayamos recuperado nuestra capacidad para disfrutar de las fiestas de Santiago, que son la expresión más feliz de la vida comunitaria, un espacio en el que nos encontramos y nos sentimos comunidad.

Observareis al repasar el programa que los actos festivos que la Comisión de Fiestas nos propone son, en gran parte, aquellos que no se pudieron realizar el año anterior, con varias incorporaciones que, en un ejercicio "de más difícil todavía", mejoran si cabe la programación de los frustrados Santiagos 97. Como siempre, agradecemos a las personas integrantes de la Comisión su esfuerzo y dedicación, que acaba traduciéndose en tan exitosos resultados.

Y en esta ocasión más que nunca, adquiere plenitud de sentido el deseo de la Alcaldía y de la Corporación en general de que nuestras fiestas transcurran en un clima de paz y de tolerancia.

A todos los vecinos y vecinas, y a cuantas personas nos visiten en estos días, os anticipo mi agradecimiento por hacer de las fiestas lo que son y os emplazo a que disfrutéis de ellas de principio a fin.

¡¡FELICES SANTIAGOS 1998!!

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
ALCALDE DE ERMUA

DÍA 14, MARTES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, comienzan los juegos de txarangas con el concurso de **SOKA-TIRA**, organizado por la Comisión de Txarangas. En Cardenal Orbe.

DÍA 15, MIERCOLES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, pruebas de **MAZORCAS Y TRIATLON**, organizadas por la Comisión de Txarangas.

DÍA 16, JUEVES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, nuevas pruebas de Txarangas. Esta vez la Comisión nos propone los juegos de **PECADO ORIGINAL Y TRAINERAS**.
- ❑ **A las 10 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **RECITAL DE BERTSOLARIS**, a cargo de Unai Iturriaga, Ion Maia, Jesus Mari Irazu, Arkaitz Ugartetxea y Beñat Ugartetxea, organizado por Gazte Asanblada

DÍA 17, VIERNES

- ❑ **A la 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, continúan las pruebas de Txarangas con el juego **AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS**.
- ❑ **A la 7 de la tarde**, en el Frontón Aritzmendi, comienzo del **TORNEO DE 24 HORAS DE FUTBITO**, organizado por la Peña "Herri Muga".
- ❑ **A las 10 de la noche**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE DANZAS** a cargo de los grupos Arkaitz y Gure Ametsa.

DÍA 18, SÁBADO

- ❑ **A las 10 de la mañana**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTANEAS DE AJEDREZ**, organizadas por el Club de Ajedrez.
- ❑ **A las 11 de la mañana**, en el campo de tiro de la antigua escombrera, la sociedad de caza y pesca "La Verdad", organiza la sesión de entrenamiento de **TIRO AL PLATO**, cuyo concurso se celebrará a partir de las 3 de la tarde.



- ❑ **A las 4 de la tarde**, en la Plaza de San Pelayo, **CARRERA DE CINTAS**, organizada por el Ermuko Txirrindulari Elkarte. Los/as seleccionados/as participarán en la **VI CAZA INFANTIL DEL ZORRO**, que organiza el colectivo U.R.V.E.
- ❑ **A las 11 de la noche**, organizado por la Asociación de Hosteleros de Ermua, **CONCIERTO** con el grupo Irlandés de folk SUGAN y el grupo de reggae KE RULE, en Cardenal Orbe.

DÍA 19, DOMINGO

- ❑ **A las 9 de la mañana**, en el Morro de Ondarroa comenzará el **CONCURSO DE PESCA EN MAR**, organizado por la sociedad de caza y pesca "La Verdad".
- ❑ **A las 9,30 de la mañana**, en la Biblioteca Municipal, el club de Ajedrez organiza el **IV CAMPEONATO DE PARTIDAS RAPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS**.
- ❑ **A las 10 de la mañana**, en el Frontón Aritzmendi, el Club de Judo organizará el **IV TORNEO DE JUDO SANTIAGOS-98**.

- ❑ **A las 11 de la mañana**, en la Plaza de San Pelayo, **EXHIBICION DE COCHES A RADIO CONTROL**, organizada por el Club Eztanda.
- ❑ **A las 12 del mediodía**, en Cardenal Orbe, los Centros culturales nos ofrecerán una **DEGUSTACION DE PLATOS TIPICOS REGIONALES**.
- ❑ **A las 5,30 de la tarde**, en el frontón Aritzmendi, **PARTIDOS DE CESTA PUNTA Y PALA** jugados por pelotaris locales.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, en Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen una **EXHIBICION DE DANZAS** con la participación de los grupos URDIMBRE de Avila, SAN LORENZO de Huesca y KRISKITIN de Durango.

DÍA 20 LUNES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, continuarán los Juegos de Txarangas con la final de **SOKA -TIRA, Y LADRILLOS**.
- ❑ **A las 10 de la noche**, en Cardenal Orbe, **PROYECCION DE VIDEOS MUSICALES**, organizado por Sosioux Kultur Band.

DÍA 21, MARTES

- ❑ **A la 7 de la tarde**, concurso de **PEPINOS Y CUBOS**, en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 10,30 de la noche**, en el Cinema Ermua, **CONCIERTO** a cargo del cantautor local ALEX RAMOS, en el que presentará su primer disco titulado "Dicen".

DÍA 22, MIERCOLES DÍA DEL NIÑO

- ❑ **A las 10 de la mañana**, **PASACALLES CON CABEZUDOS**, desde Cardenal Orbe, amenizado por Txistularis.
- ❑ **De 10,30 de la mañana a 1,30 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **TALLERES INFANTILES**, organizado por la Comisión de Txarangas.

- ❑ **A la 1 de la tarde**, entrega de los premios correspondientes al **V CONCURSO LITERARIO JUANITA IBAIBARRIAGA**, organizado por Euskal Birusa.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, la Comisión de Txarangas organizará una serie de **JUEGOS** especiales para los/as niños/as, en Cardenal Orbe. Mientras tanto el colectivo Artarrai ofrecerá la posibilidad de disfrutar de su **ROCODROMO** instalado en el fontón de Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 5,30 de la tarde**, la comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA** en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, se celebrará la **DISCOTECA INFANTIL**, en Cardenal Orbe, a cargo de la Comisión de Txarangas.
- ❑ **A las 7 de la tarde**, **FIESTA DE ESPUMA**, en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 10,30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE JAZZ** a cargo de la cantante "Tata Quintana".

DÍA 23, JUEVES

- ❑ **A las 10 de la mañana**, inscripción para el **VIII CONCURSO INFANTIL DE PINTURA AL AIRE LIBRE**, en Cardenal Orbe, organizado por la Asociación de Comerciantes de Ermua.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, organizado por el Ermuko Txirrindulari Elkarte, **TORNEO EUSKALDUN DE CICLISMO** para categorías sub 23 y Élite, con salida y llegada en la calle Zeharkalea.
- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICION DE GIMNASIA RITMICA, KARATE, DEFENSA PERSONAL Y AEROBIC** a cargo del Centro de deportes Jator.
- ❑ **A las 9'30 de la noche**, comenzará en Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de txarangas.

DÍA 24, VIERNES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACION DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Fanfarria Irulitxa, continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.



- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "Iruña Band", hasta las 3 de la madrugada.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK**, a cargo del grupo "Malos tragos" de Barcelona, y los grupos locales "Sin", "La Banda del Moshky" y "Head Cleaner".

DÍA 25, SABADO DIA DEL DEPORTE RURAL

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana**, se celebrará la **GAUPASA**, con la orquesta "Iruña Band".
- ❑ **A las 7 de la mañana**, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizado por Kaltxango AEK Euskaltegiko Ikas Elkarte.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana**, **DIANA** de txistularis con Txindurri.
- ❑ **A las 8 de la mañana**, 1ª **SUELTA DE VAQUILLAS**, en la Plaza de Toros de Okin - Zuri.

- ❑ **A las 10 de la mañana, PASACALLES** con Trikitilaris de la Escuela de Música Alboka.
- ❑ **A las 12 del mediodía**, en la Parroquia de Santiago Apóstol, **MISA** solemne en honor del Patrón.
- ❑ **A las 12'30 del mediodía**, exhibición de **DEPORTE RURAL** en Cardenal Orbe, en homenaje a PATO I, que contará con las siguientes pruebas:
 - HARRIJASOTZAIRES: Goenatxo, Zelai, Zelai-Luze, Pato II, Aitzeta y Ahimar.
 - PULSOLARI: Jon Gede.
 - HAIZKOLARIS: Zelai II y Bihurre.
 - CORTE DE TRONCO EN ALTURA: Fausto.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, en la Bolera San Pelayo, **TROFEO SANTIAGOS-98** de Bolo Palma. Organizado por la Peña Bolística Montañesa.
- ❑ **A las 4,30 de la tarde**, en el Frontón Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO**: Antxia-Gisasola contra Albizuri I-Urberuaga y Enpan-Solozabal contra Martin II-Albizuri II, precedidos por las Finales del Campeonato Local. Organizados por el Club de Pelota.
- ❑ **A las 6,30 de la tarde**, en la plaza de toros de Okin-Zuri, **CORRIDA DE TOROS**, en la que el torero local Oscar López tomará la alternativa acompañado por los diestros Juan José Padilla y Gil Belmonte, con toros de la ganadería de D. Antonio Silva (Portugal). Organizada por la Peña Taurina.
- ❑ **A las 7 de la tarde, PASACALLES** con txistularis del grupo Suharri.
- ❑ **A las 8 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA** con libre participación.
- ❑ **A las 10 de la noche**, en el Parque San Pelayo se representará la obra de **TEATRO DE CALLE** "Una noche con el diablo", a cargo de la compañía Teatre Arca.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "welcome", hasta las 3 de la madrugada.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK**, a cargo del grupo almeriense "Reincarnation", y los grupos locales "Apocalyptic", "Inbasion" y "The Ebon Fortress".



DÍA 26, DOMINGO DÍA DEL/A JUBILADO/A

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana, GAUPASA** con la orquesta "Welcome".
- ❑ **A las 7 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana, DIANA** de txistularis con el grupo Gure Ametsa.
- ❑ **A las 8 de la mañana, 2ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la Plaza de Toros de Okin Zuri.
- ❑ **A las 10 de la mañana, PASACALLES** con trikitilaris de la Escuela de Música Alboka.
- ❑ **A las 12 del mediodía**, en Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES** de la localidad, que contará con un **ALARDE DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.
- ❑ **A la 1 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar del Pensionista.

- ❑ **A las 2 de la tarde**, en el Frontón Aritzmendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar del Pensionista para los/as socios/as
- ❑ **A las 4 de la tarde**, en la bolera de San Pelayo, XVIII Memorial Tomás Fernández de **BOLO PALMA**, organizado por la Peña Bolística Montañesa.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, **CONCIERTO DE BAILABLES** en la Plaza de San Pelayo, a cargo de la Banda de Música de Eibar.
- ❑ **A las 5 de la tarde**, en el frontón Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO**: Etxabe - Bengoetxea contra Erauzkin - Galarza y Areitio - Milikua contra Martin I - Jaio, precedidos por las Finales del Campeonato local. Organizados por el Club de Pelota.
- ❑ **A las 7 de la tarde**, **PASACALLES** con txistularis del grupo Suharri.
- ❑ **A las 8 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA**, con la Orquesta "Skorpio".
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK** con la participación del grupo donostiarra "Teen Dogs" y los grupos locales "Eskarmiento", "Storbais" y "Dark Soul".

D Í A 2 7 , L U N E S D Í A D E Z E Z E N

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana**, última **GAUPASA** en Cardenal Orbe, con la orquesta "Skorpio".
- ❑ **A las 7 de la mañana**. **PRUEBA DE BARRUS**, en el frontón de Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana**, **DIANA** de txistularis con el grupo Arkaitz.
- ❑ **A las 8 de la mañana**, última **SUELTA DE VAQUILLAS**, en la Plaza de Toros de Okin Zuri.
- ❑ **A las 10 de la mañana**, **PASACALLES** con txikitularis de la Escuela de Música Alboka.
- ❑ **De 10 de la mañana a 11'30 del mediodía**, en San Pelayo, tradicional reparto de arroz y sorteo de sombrillas a los/as participantes en el concurso, a cargo de la Asociación de Comerciantes de Ermua, y sardinas, a cargo de la Asociación de

Comerciantes de la Plaza del Mercado, en la primera planta de la propia plaza. A partir de ese momento, comenzará el **CONCURSO GASTRONOMICO**, en las modalidades de paellas, tortillas y postres, amenizado por las TRIKITILARIS Oiane Valenciano y Eneritz Aranburu.

- ❑ **A las 11 de la mañana**, en el Parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar del Jubilado, reparto de sardinas para los/as jubilados/as.
- ❑ **A la 1 de la tarde**, **DEGUSTACION** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.
- ❑ **A las 2,30 de la tarde**, **FALLO** del jurado y **ENTREGA DE PREMIOS**, en San Pelayo.
- ❑ **A las 4,30 de la tarde**, **AURRESKU POPULAR** y **CONCURSO LOCAL DE JOTAS**, en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 6,30 de la tarde** en la plaza de toros de Okin-Zuri, **TXARLOTADA**, popular, a cargo de JULIO "EL TEMPRANILLO", "LA REPE" Y "LA PASTI", PEPEILLO "EL ILUSTRE-", "EL NIÑO" Y JOSE "LA OTXOA".
- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR** a cargo de la orquesta "Lotxo Taldea", y que incluirá la **LARRAINDANTZA**.
- ❑ **A las 9,30 de la noche**, **ULTIMA VERBENA**, con la orquesta "Joselu Anaiak", en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 11 de la noche**, **RECIBIMIENTO** de la fanfarria "IRULITXA" en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 11,30 de la noche**, **CONCENTRACION** de txarangas en Cardenal Orbe, con pasacalles hasta San Pelayo.
- ❑ **A las 12 de la noche**, en el campo de fútbol de San Pelayo, **FUEGOS ARTIFICIALES** y pasacalles de vuelta a cardenal Orbe, donde se cantará el **AGUR JAUNAK**, se enterrará la sardina y se disparará el chupinazo de despedida.
- ❑ **A las 12,30 de la noche**, continuará la **VERBENA** hasta las 3 de la madrugada.



**Argi ibili eta kondoia erabili
Eraso sexistarik ez!
Etxeko betebeharrak guztiak, Santixauetan denon artean!**

**Si llevas condón en Santiago, evitarás los malos tragos
¡Responde a las agresiones sin cortarte!
¡La calle y las fiestas también son nuestras!**



**CONSEJO MUNICIPAL DE LA MUJER
EMAKUMEAREN UDAL KONTSEILUA**

- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, San Pelaio bolatokian, 'Peña Bolística Montañesa'k TOMAS FERNANDEZEN OROIMENEZ antolatzen duen **BOLO-PALMAKO XVIII. PROBA** jokatu da.
- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, Cardenal Orben, Eibarko Udal Bandak **KONTZERTUA** emango du.
- ❑ **Arratsaldeko 5etan**, plazako pilotalekuan, **ESKUPILOTAKO PARTIDUAK** jokatu dira. Etxabe-Bengoetxea bikoteak Erauzkin-Galartzaren aurka eta Areitio-Milikua bikoteak Martin I-Jaioren kontra jokatu dute. Partidu horien aurretik Herriko Txapelketaren finalak jokatu dira.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Suharri taldeko txistulariek **KALEJIRA** egingo dute herritik.
- ❑ **Arratsaldeko 8etan**, plazan, **LARRAINDANTZA** izango da.
- ❑ **Gaueko 11etan**, **DANTZALDIA** izango da, 'Skorpio' orkestrarekin.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da. Talde partehartzaileak: Donostiako 'Teen Dogs' eta Ermuko "Eskarmiento", "Storbais" eta "Dark Soul" taldeekin

H I L A K 2 7 , A S T E L E H E N A

Z E Z E N E G U N A

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7ak arte**, 'Skorpio' orkestrak azken GAUPASA alaituko du.
- ❑ **Goizeko 7etan**, plazan, azken **BARRUS** partiduak jokatu dira.
- ❑ **Goizeko 7 eta erdietan**, Arkaitz taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8etan**, Okin-Zuriko zezen-plazan, **BIGANTZAK** izango dira.
- ❑ **Goizeko 10etan**, Alboka Musika Eskolako trikitilariak **KALEJIRAN** irtengo dira.
- ❑ **Goizeko 10etatik 11,30etara**, Ermuko Merkatarik Elkartek arroza banatu du San Pelaion eta Merkatu Plazako Merkatarik Elkartek sardinak banatu ditu merkaturako lehen solairuan, hurrenez hurren. Ondoren, paella, tortilla eta postre **GASTRONOMIA LEHIAKETARI** hasiera emango zaio. Sukaldaritza lanak Oiane Valenciano eta Eneritz Aranburu TRIKITILARIEN musikaz alaituko dira.

- ❑ **Goizeko 11etan**, Valdespina parkean, Nagusien Etxeak antolatzen duen **SARDINA BANAKETA** aitona/amonentzat.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 1ean**, lehiaketara aurkeztu diren **janariak DASTATUKO** dira, eta ondoren ohiko **BAZKARI HERRIKOIA**ri hasiera emango zaio.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 2 eta erdietan**, epaimahaikoek **lehiaketako IRABAZLEAK** ezagutaraziko eta **SARIAK** banatu dituzte.
- ❑ **Arratsaldeko 4 eta erdietan**, plazan, **HERRI AURRESKUA** dantzatu eta **JOTA LEHIAKETA** ospatu dira.
- ❑ **Arratsaldeko 6 eta erdietan**, Okin-zuriko zezen-plazan, txarangentzako **TXARLOTADA** herrikoa izango da. Partehartzaileak: JULIO "El Tempranillo", "LA REPE" y "LA PASTI" PEPEILLO "El Ilustre", "EL NIÑO" y JOSE "La Otxoa".
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, 'LOTXO' taldearekin **ERROMERIA** eta **LARRAINDANTZA** izango dira.
- ❑ **Gaueko 9,30etan**, plazan, "Joselu Anaiak" azken **DANTZALDIA** girotuko du.
- ❑ **Gaueko 11etan**, 'Irulitxa' fanfarriari ONGI ETORRIA emango zaio.
- ❑ **Gaueko 11,30etan**, txaranga guztiak plazan elkartuko dira, ondoren San Pelaia arte **KALEJIRA** egingo dutelarik.
- ❑ **Gaueko 12etan**, San Pelaio futbol zelaian, **SUZIRIAK** izango dira. Ondoren txarangen kalejira Cardenal Orbe plazara itzuliko da, **AGUR JAUNA** abesteko eta azken txupinazoa bertan botatzeko, jaiei AGURRA EMANEZ.
- ❑ **Gaueko 12,30etan**, **DANTZALDIAK** aurrera jarraituko du, goizaldeko 3ak arte.

- ❑ **Goizeko 7,30etan**, Txindurri taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8etan**, **BIGANTXAK** izango dira Okin-Zuriko zezen-plazan.
- ❑ **Goizeko 10etan**, **KALEJIRA** izango da, 'Alboka Musika Eskolako' trikitilariekin.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, S. Apostoluaren elizan, herriko patroia ren omenez **MEZA** izango da.
- ❑ **Eguerdiko 12 eta erdietan**, Cardenal Orben, **PATO I.**aren omenez **HERRI-KIROL** ikuskizuna izango da. Probak eta partehartzaileak honako hauek dira:
 Harrijasotzaileak: Goenatxo, Zelai, Zelai-luze, Pato II,
 Aitzeta eta Ahimar.
 Pultsolaria: Jon Gede
 Haizkolariak: Zelai II eta Bihurri.
 Altutik enborraren mozketan: Fausto
- ❑ **Arratsaldeko 4etan**, San Pelaioiko bolatokian, Peña 'Bolística Montañesa'k antolaturiko bolo-palmako **'SANTIXAUAK 98' Saria** jokatuko da.
- ❑ **Arratsaldeko 4 eta erdietan**, Cardenal Orben, Pilota Elkartek aontolatutako **PILOTA PARTIDUAK**, Antxia-Gisasola bikotea Albizuri I-Urberuagaren aurka, eta Enpan-Solozabal bikotea Martin II-Albizuri IIren kontra jokatuko dute. Partidu horien aurretik Herriko Txapelketaren finalak jokatuko dira.
- ❑ **Arratsaldeko 6,30etan**, Okin-Zuriko zezen-plazan, **ZEZEN-KORRIDA** izango da. Ermuko Oscar Lopez toreroak alternatiba hartuko du, berarekin Juan José Padilla eta Gil Belmonte toreroak izango ditu lagun zezen-plazan. Zezenak Antonio Silva portugaldarrarenak dira.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Suharri taldeko txistulariek **KALEJIRA** egingo dute herritik.
- ❑ **Arratsaldeko 8etan**, plazan, **LARRAINDANTZA** izango da, nahi duen guztiak parte hartu ahal izango duelarik.
- ❑ **Gaueko 10etan**, San Pelaioiko parkean, **KALE ANTZERKIA**, Teatre Arca Konpainiak 'Una noche con el diablo' antzezlanaren aurkeztuko du.
- ❑ **Gaueko 11etan**, plazan, 'WELCOME' Orkestrak **DANTZALDIA** girotuko du, goizaldeko 3ak arte.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da. Partehartzaileak: Almeriako 'Reincarnation' eta Ermuko "Apocalyptic", "Inbasion" eta "The Ebon Fortress" taldeekin.



HILAK 26, IGANDEA

NAGUSIEN EGUNA

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7ak arte**, 'WELCOME' orkestrak **GAUPASA** girotuko du.
- ❑ **Goizeko 7etan**, **BARRUS** partiduak jokatuko dira.
- ❑ **Goizeko 7,30etan**, Gure Ametsa taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8etan**, **BIGANTXAK** izango dira Okin-Zuriko zezen-plazan.
- ❑ **Goizeko 10etan**, Alboka Musika eskolako trikitilariak herrian zehar **KALEJIRA** egingo dute.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko **NAGUSIEI OMENALDIA** eskeiniko zaie. Txindurri dantza taldeak **DANTZA ERAKUSTALDIA** egingo du.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 1ean**, plazan, Nagusien Egoitzak **SARIAK** banatuko dizkie antolatutako lehiaketetan garaile surtatutakoei.
- **Arratsaldeko ordu 2etan**, Aritzemendi pilotalekuan, Nagusien Egoitzak antolaturiko aitona/amona bazkideentzat **HERRI BAZKARIA** izango da.

batzordeak antolatutako **HAURRENTZAKO LANTEGIAK** izango dira.

- ❑ **Arratsaldeko ordu 1etan**, Euskal Birusa taldeak antolatzen duen **'JUANITA IBAIBARRIAGA' V. LITERATUR LEHIAKETAKO SARIAK** banatuko dira.
- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, plazan, Txaragetako kideek antolatutako haurrentzako **JOKO BEREZIAK** izango dira. Aldiberean, Artarrai mendi elkarteko kideek plazako pilotalekuan izango den **ROKODROMO**an jolasteko aukera eskeiniko diete ume guztiei.
- ❑ **Arratsaldeko 5,30etan**, Txarangen batzordeak **TXOKOLATE jana** izugarria emango du.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, plazan, Txarangen batzordeak antolaturiko haurrentzako **DISKOTEKA** izango da.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, **APARRAREN JAIA** egingo da umeek jolas dezaten.
- ❑ **Gaueko 10 eta erdietan**, Valdespinako parkean, "Tata Quintana" abeslariak **JAZZ-KONTZERTUA** eskeiniko du.

H I L A K 23 O S T E G U N A

- ❑ **Goizeko 10etan**, plazan, Ermuko Merkatarri Elkartek antolatu duen zeru zabaleko **HAURRENTZAKO VIII. PINTURA LEHIAKETA** arako izen-ematea zabalduko da.
- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, Ermuko Txirrindulari Elkartek antolatuta, **TXIRRINDULARITZAKO EUSKAL TXAPELKETA** jokatu dute 23 urte baino gazteagoak eta elite mailakoak txirrindulariek. Lasterketak Zeharkalean izango du bai irteera eta bai helmuga.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, Jator Kirol Zentruak **GIMNASIA ERRITMIKO, KARATEKO, DEFENTSA PERTSONALEKO eta AEROBICEKO** modalitateen **ERAKUSTALDIA** egingo du.
- ❑ **Gaueko 9 eta erdietan**, plazan, koadrilen arteko jokoekin jarraituz, ohikoa den **PLAY-BACK** lehiaketa jokatu da.

H I L A K 24, O S T I R A L A



- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, plazan, 'Irulitxa' fanfarriak alaituriko **TXARANGEN AURKEZPENA** izango da, ondoren ohikoa den **KALEJIRA** herrian zehar egiteko.
- ❑ **Gaueko 11etan**, plazan, 'Iruña Band' Orkestrak **DANTZALDIA** girotuko du, goizaldeko 3ak arte.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespina parkean, **ROCK KONTZERTUA**, Bartzelonako "Malos tragos" taldearekin eta Ermuko "Sin", "La Banda del Moshky" eta "Head Cleaner" taldeekin.

H I L A K 25, L A R U N B A T A H E R R I K I O L A R E N E G U N A

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7etara** bitartean, 'Iruña band' orkestrak **GAUPASA** girotuko du.
- ❑ **Goizeko 7etan**, Cardenal Orben, AEK Euskaltegiko Ikasleen Elkartek antolaturiko **BARRUS partiduak** jokatu dira.



- ❑ **Arratsaldeko 4etan**, San Pelaioiko parkean, Ermuko Txirrindulari Elkartek antolatutako **ZINTA LASTERKETA** egingo da. Jokalarien artetik aukeraturik suertatzen direnak Ermuko Irratizaleen Elkartek antolaturiko **UMEENTZAKO VI. AZERI-EHIZA proban** ere parte hartu ahal izango dute.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Cardenal Orbe plazan, Ermuko Ostalaritzako Elkartek antolatuta, 'SUGAN', Irlandako folk musika taldeak eta 'KE RULE' reggae musikako taldeak **KONTZERTUA** emango dute.

H I L A K 1 9 , I G A N D E A

- ❑ **Goizeko 9etan**, Ondarruko kaian, 'La Verdad' Ehiza eta Arrantza Elkartek antolaturiko **ITSASOKO ARRANTZA LEHIAKETA**ri hasiera emango zaio.
- ❑ **Goizeko 9,30etan**, Udal liburutegian, Xake taldeak antolaturiko **HERRI ARTEKO XAKE PARTIDA AZKARREN IV**. Lehiaketa jokatu da.
- ❑ **Goizeko 10etan**, Aritzmendi pilotalekuan, Judo Taldeak antolaturiko **'SANTIXAUAK 98'. IV. JUDO TXAPELKETA** jokatu da.
- ❑ **Goizeko 11etan**, San pelaioiko parkean, Eztanda Klubak antolaturiko **IRRATIZ**

GIDATUTAKO IBILGAILUEN ERAKUSTALDIA egingo da.

- ❑ **Eguerdiko 12etan**, Cardenal Orben, herrian dauden **KULTUR ZENTRUAK** beren jatorrizko lurraldeetako janari tipikoen **DASTAKETA** eskiniko dute.
- ❑ **Arratsaldeko 5 eta erdietan**, Aritzmendi pilotalekuan, **XISTERA eta PALA** partiduak jokatu dituzte herriko zenbait pelotarik.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko Kultur Zentruak eskeinita **DANTZA ERAKUSTALDIA** izango da. Parte hartuko duten taldeek: 'URDINBRE' Avilatik, SAN LORENZO Huescatik eta 'KRISKITIN' Durangotik

H I L A K 2 0 , A S T E L E H E N A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, koadrilen arteko norgehiagoak aurrera jarraituko du, **SOKA-TIRA**ko finalekin eta **ADREILUA**ren jokoekin oraingoan.
- ❑ **Gaueko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, Sosioux Kultur Bandek antolaturik **MUSIKAKO BIDEOEN EMANALDIA** egongo da,

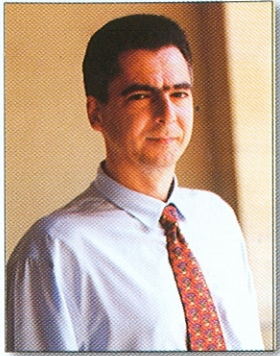
H I L A K 2 1 , A S T E A R T E A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orben koadrilen jokoetako proba gehiago izango da, **PEPINOEN eta KUBOEN** jokoekin oraingoan.
- ❑ **Gaueko 10 eta erdietan**, Ermua Zineman, ALEX RAMOS kantautore ermuarrak **KONTZERTUA** emango du, "Dicen", plazaratu berria duen lehenengo diska aurkezteko.

H I L A K 2 2 , A S T E A Z K E N A

U M E A R E N E G U N A

- ❑ **Goizeko 10etan**, Txistulariek herriko auzoetatik zehar **KALEJIRA** egingo dute **BURUHANDIEKIN**.
- ❑ **Goizeko 10,30etatik arratsaldeko ordu 1a eta erdiak arte**, plazan, Txarangen



Agurra

Urtebete joan da dagoeneko egitarau honen bitartez iazko jaiak aurkeztu eta haietan zuek guztiok ondo pasatzeko nuen desioa adierazten nizenetik. Iaz idatzitako agur hura berriz irakurtzen ari naizela, burura datorkit berriro ere iazko uztailaren zapore gazi-geza: ez dago ukatzerik une larriak bizi izan genituela, baina beste alde batetik pozgarria da bizitzaren eta duintasunaren alde guztiok egindako ahalegina.

Urtea luzea izan da, uztailako hilabete hark markatutako urtea, baina zalantzarik gabe indarkeriari aurre egiteko daukagun gaitasuna ere aldatu egin da. Herri honetako alkate naizen aldetik, harro sentiarazten nauen zeregina berori, benetan nahiko nuke Santixau jaiekin gozatzeko ahalmena ere aldiberean berreskuratu izatea, jai horiek baitira elkarbizitzaren adierazpenik zoriotsuena eta denok elkartu eta bat egiteko gunea.

Egitaraua ikustean konturatuko zarete Jai batzordeak proposatzen dizkigun ekintzarik gehienak iaz programatutakoak direla, iaz ez baikenuen horiek egiterik izan. Nolanahi ere bada ekintza berririk, 97ko Santixau zapuztu haietako programazioa borobildu eta, ahal bada, hobetzen dutenak. Urtero bezala, eskerrak ematen dizkizuet Jai batzordeko, kideoi zuen ahalegina eta arduragatik, gero emaitza arrakastatsua izaten da eta.

Alkateak eta Udalbatza osoak gure jaiak bakean eta tolerantziaz pasa daitezela nahi izaten dugu urtero, baina aurreko desio horrek inoiz baino zentzu handiagoa dauka.

Herritar guztioi eta kanpotik gurera etorriko zaretenoi ere aurrez eskerrak ematen dizkizuet jaiak diren bezalakoak egiteagatik, eta jaiak ondo hasi eta hobeto amaitu ditzazuen animatzen zaituztet.

ZORIONAK GUZTIOI 98ko SANTIXAUETAN!

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
ERMUKO ALKATEA

H I L A K 1 4 , A S T E A R T E A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orben, **SOKA-TIRA** lehiaketak Ermuko koadrilen batzordeak antolatzen dituen txarangen arteko jokoei hasiera emango die.

H I L A K 1 5 , A S T E A Z K E N A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko jokoetako saio berriak, **ARTABURU** eta **TRIATLOI** lasterketekin kasu honetan.

H I L A K 1 6 , O S T E G U N A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko jokoak aurrera jarraituko dute. Oraingoan **JATORRIZKO PEKATUA** eta **ESTROPADEN** jokoekin.
- ❑ **Gaueko 10etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **BERTSO SAIOA** egingo da. Gazte Asanbladak antolatutako saio honetan Unai Iturriaga, Ion Maia, Jesus Mari Irazu, Arkaitz eta Beñat Ugartetxea bertsolariek hartuko dute parte.

H I L A K 1 7 , O S T I R A L A

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko jokoak aurrera jarraituko dute. Oraingoan **URTE ZORAGARRI HAIEK** jokorekin.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Aritzmendi pilotalekuan, "Herri-Mugak" antolatu duen **ARETO-FUTBOLEKO 24 ORDUKO TXAPELKETARI** hasiera emango zaio.
- ❑ **Gaueko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, Arkaitz eta Gure Ametsa taldeek **DANTZA ERAKUSTALDIA** eskeiniko dute.

H I L A K 1 8 , L A R U N B A T A

- ❑ **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, Ermuko Xake taldeak antolatutako aldebereko **XAKE NEURKETAK** jokatu dira.
- ❑ **Goizeko 11etan**, zabortezi zaharreko tiro-eremuan, 'La Verdad' Ehiza eta Arrantza Elkartek antolaturiko **'COLUMBAIRE'** modalitatean **TIRAKETA**ren entrenamendu saioa izango da, lehiaketari arratsaldeko 3retan hasiera emango zaiolarik.